RANCILIO
SPECIALTY

INVICTA

User Manual (read Installation Manual first)
Bedienungsanleitung (zuerst Installationsanleitung lesen)
Mode d'emploi (lire d'abord les instructions d'installation)

Content
Inhalt
Sommaire

Machine
Machine
Machine

Overview
Übersicht
Vue d'ensemble 4

Overview - Group and Group display
Übersicht - Brühgruppen und Brühgruppendisplay
Vue d'ensemble - Groupes d'infusion et display 6

Overview - Main display
Übersicht - Hauptdisplay
Vue d'ensemble - Affichage principal 9

Analysis of last 30 deliveries
Analyse der letzten 30 Abgaben
Analyse des 30 dernières distributions 13

Boiler pressure
Kesseldruck
Pression de la chaudière 14

Switch ON/OFF
Ein-/Ausschalten
Mise en marche/arrêt 15

Barista menu
Barista Menü
Menu barista 17

Coffee
Kaffee
Café

Coffee setting
Kaffee einstellen
Programmation du café 19

Coffee setting - Self-learning
Kaffee einstellen - Self-learning
Programmation du café - Self-learning 22

Preparing coffee
Zubereitung von Kaffee
Préparation de boissons au café 24

Daily cleaning of the group heads
Tägliche Reinigung der Gruppenköpfe
Nettoyage quotidien des groupes d'infusion 26

Cleaning the portafilter
Reinigung des Siebträgers
Nettoyage du porte-filtre 29

Water
Wasser
Eau

Water setting (tea)
Wasser einstellen (Tee)
Programmation de l'eau (thé) 30

Preparing water (tea)
Zubereitung von Wasser (Tee)
Préparation d'eau (thé) 33

Steam
Dampf
Vapeur

Preparing steam
Zubereitung von Dampf
Préparation de la vapeur 34

Daily cleaning of steam wand
Tägliche Reinigung Dampflanze
Nettoyage quotidien de la lance vapeur 36

General
Allgemeines
Généralités

T-switch
T-switch
T-switch 37

Stop using the machine
Maschine ausser Betrieb setzen
Mise hors service de la machine 38

What if...
Was tun wenn...
Que faire si 40

Manager Menu
Manager Menü
Menu manager 42

Manager Menu - Softener
Manager Menü - Wasserfilter
Menu manager - Adoucisseur 46

Manager Menu - Set timer
Manager Menü - Timer einstellen
Menu manager - Réglage minuterie 47

Technician Menu
Techniker Menü
Menu Technicien 48

Technician Menu - T-switch
Techniker Menü - Tswitch
Menu Technicien - T-switch 55

List of errors
Fehlermeldungen
Liste d'erreurs 56

Technical data
Technische Daten
Caractéristiques techniques 65

Overview
Übersicht
Vue d'ensemble

Cup tray
Tassenablage
Plateau tasses

Water buttons 1 – 2 doses
Tasten Wasser 1 – 2 Dosen
Boutons d'eau 1 – 2 doses

Main switch
Hauptschalter
Interrupteur principal

Water spout
Wasserauslauf
Sortie d'eau

Group head / Portafilter
Brühgruppe / Siebträger
Groupe d'infusion / Porte-filtre

Coffee buttons
Kaffeetasten
Touches de café

Steam knob
Dampfknopf
Bouton de vapeur

Manometer Pump / Boiler
Manometer Pumpe / Boiler
Manomètre pompe / chaudière

Steam wand
Dampflanze
Lance vapeur

Main display
Hauptdisplay
Affichage principal

Overview – Group and Group display

Übersicht – Brühgruppen und Brühgruppendisplay

Vue d'ensemble – Groupes d'infusion et display

If the 4-dose function has been activated, two recipes can be stored on each coffee button. By pressing the coffee button for less than 1 sec. recipe 1 will be dispensed, while for more than 1 sec. recipe 2 will be dispensed
Wenn die 4-Dosen-Funktion aktiviert wurde, können auf jeder Kaffeetaste zwei Rezepte gespeichert werden. Durch Drücken der Kaffeetaste für weniger als 1 s wird Rezept 1 ausgegeben, während für mehr als 1 s Rezept 2 ausgegeben wird
Si la fonction 4 doses a été activée, 2 recettes peuvent être mémorisées sur chaque bouton de café . En appuyant sur le bouton pendant moins d'1 seconde, la recette 1 sera distribuée, en appuyant pendant plus d'1 seconde, la recette 2 sera distribuée

If the Flush and Continuous delivery functions have been activated, pressing the stop dispensing button for less than 1 sec. the group will be rinsed, while for more than 1 sec. the continuous dispensing will be started (set volume)
Wenn die Funktionen Spülen und Dauerabgabe aktiviert sind, wird bei Betätigung der Stopptaste für weniger als 1 s die Gruppe gespült, während bei einer Betätigung für mehr als 1 s die Dauerausgabe gestartet wird (Volumen einstellen)
Si les fonctions Rinçer et Débit continu ont été activées, en appuyant sur le bouton d'arrêt du dosage pendant moins de 1 sec. le groupe sera rincé, tandis qu'en appuyant pendant plus de 1 sec. la distribution continue sera activée (volume fixe)

Stop dispensing button (optional: Flush and / or Continous delivery)
Taste zum Stoppen der Abgabe (optional: Spülen und / oder Dauerbezug)
Bouton d'arrêt du dosage (facultatif: Rinçer et / ou Débit continu)

Flush option: flush can be set from 0 to 5 sec. in the coffee setting menu
Spüloption: Spülung kann von 0 bis 5 s im Kaffee-Einstellungsmenü eingestellt werden
Option flush : le rinçage peut être réglé de 0 à 5 secondes dans le menu de réglage du café

Coffee button dose 2 (optional: dose 4)
Kaffeetaste Dosis 2 (optional: Dosis 4)
Bouton de café dose 2 (facultatif : dose 4)

Press a second time to stop the dose
Drücken Sie ein zweites Mal, um die Dosis zu stoppen
Appuyez une seconde fois pour arrêter la dose

Coffee button dose 1 (optional: dose 3)
Kaffeetaste 1 Dosis (optional: Dosis 3)
Bouton de café 1 dose (facultatif : dose 3)

Press a second time to stop the dose
Drücken Sie ein zweites Mal, um die Dosis zu stoppen
Appuyez une seconde fois pour arrêter la dose

MANUAL OPERATION
MANUELLER BETRIEB
FONCTIONNEMENT MANUEL

Use setting coffee menu to activate manual operation (see page 19)
Temperature profiling is incompatible with manual operation
Aktivieren Sie den manuellen Betrieb über das Kaffee-Einstellungsmenü (siehe Seite 19)
Temperature profiling ist mit dem manuellen Betrieb nicht kompatibel
Utilisez le menu de réglage du café pour activer le fonctionnement manuel (voir page 19)
Le profilage de température est incompatible avec le fonctionnement manuel

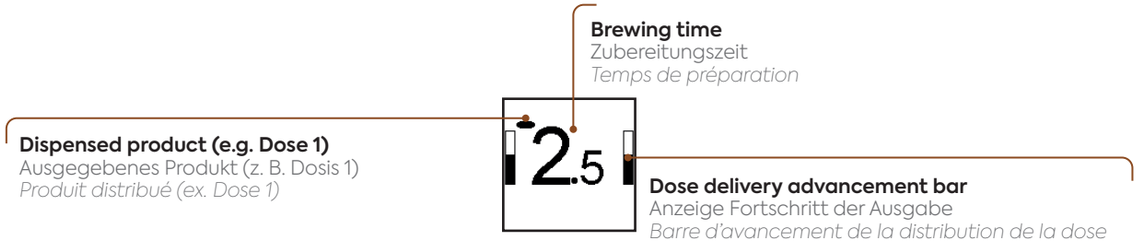
This is an additional functionality for any button
To stop: press again the last selected button
Dies ist eine zusätzliche Funktion für jede Taste
Anhalten: Drücken Sie erneut die zuletzt gewählte Taste
Il s'agit d'une fonctionnalité supplémentaire pour n'importe quel bouton
Pour arrêter : appuyez à nouveau sur le dernier bouton sélectionné

Brewing button
Brühtaste
Bouton infusion

Post-brewing button
Nachbrühtaste
Bouton post-infusion

Pre-infusion button
Vorbrühtaste
Bouton pré-infusion

GROUP DISPLAY - COFFEE DELIVERY
GRUPPENDISPLAY - KAFFEEABGABE
AFFICHAGE DES GROUPES - DISTRIBUTION DU CAFÉ



Brewing time
Zubereitungszeit
Temps de préparation

Dispensed product (e.g. Dose 1)
Ausgegebenes Produkt (z. B. Dosis 1)
Produit distribué (ex. Dose 1)

Dose delivery advancement bar
Anzeige Fortschritt der Ausgabe
Barre d'avancement de la distribution de la dose

GROUP DISPLAY - SELF-LEARNING
GRUPPENDISPLAY - SELF-LEARNING
AFFICHAGE DES GROUPES - AUTO-APPRENTISSAGE

GROUP DISPLAY - TEST MODE
GRUPPENDISPLAY - TESTMODUS
AFFICHAGE DES GROUPES - MODE TEST

GROUP DISPLAY - HEATING
GRUPPENDISPLAY - AUFHEIZEN
AFFICHAGE DES GROUPES - CHAUFFAGE

Overview - Main display
Übersicht - Hauptdisplay
Vue d'ensemble - Affichage principal

Press the zone of interest to access the corresponding menu - The menus are described on the following pages
Drücken Sie den gewünschten Bereich, um das entsprechende Menü aufzurufen - Die Menüs werden auf den folgenden Seiten beschrieben
Appuyez sur la zone d'intérêt pour accéder au menu correspondant - Les menus sont décrits dans les pages suivantes

Only the menu-items, which are unblocked by the Manager, are active
Es sind nur die Menupunkte aktiv, die vom Manager freigegeben wurden
Il n'y a que les points de menu actifs, qui ont été libérés par le gestionnaire

HOMEPAGE «EASY» (DEFAULT)
HOMEPAGE «EASY» (STANDARD)
PAGE D'ACCUEIL «EASY» (PAR DÉFAUT)

Barista Menu
Menü Barista
Menu Barista

Notification Line (icon lighted when in use)
Taskleiste/ Kurzbefehle (Symbol leuchtet bei Gebrauch)
Ligne de notifications (icône allumée pendant l'utilisation)

Boiler heating
Boilerheizung
Chauffage chaudière

Boiler filling
Boilerbefüllung
Remplissage de la chaudière

Timer
Timer
Minuterie

Cup warmer temperature level
Tassenwärmer - Temperatureinstellung
Chauffe tasses - niveau de température

Boiler pressure
Boilerdruck
Pression de la chaudière

Swipe for different pages (Home, Manager, Technician)
Wischen für andere Seiten (Home, Manager, Techniker)
Balayer pour changer de page (écran principal, manager, technicien)

Scale shows set point
Anzeige zeigt Sollwert
L'affichage indique la valeur désirée

Setting coffee per group (G1, G2 or G3)
«Recipe»: Select group to set the recipe
«Manual»: Activate manual operation (page 7)
Kaffee einstellen pro Gruppe (G1, G2 oder G3)
«Rezept»: Wählen Sie die Gruppe aus, um das Rezept einzustellen
«Manual»: Aktivieren Sie den manuellen Betrieb (Seite 7)
Programmation du café par groupe (G1, G2 ou G3)
« Recette » : Sélectionnez le groupe pour définir la recette
« Manuel » : Activez le fonctionnement manuel (page 7)

Swipe for different pages (Analysis of last 30 group(s) deliveries)
Wischen für andere Seiten (Analyse der letzten 30 Abgaben)
Balayer pour changer de page (Analyse des 30 dernières distributions)

Smart Flush is active (option)
Smart Flush ist aktiv (Option)
Smart Flush est actif (option)

The flush time is related to the use of the machine to ensure optimum extraction
Die Spülzeit hängt von der Nutzung der Maschine ab, um eine optimale Extraktion zu gewährleisten
Le temps de rinçage est lié à l'utilisation de la machine pour assurer une extraction optimale

If Smart Flush is ON, Flush is not settable
Wenn Smart Flush eingeschaltet ist, kann die Spülung nicht eingestellt werden
Si Smart Flush est activé, Flush n'est pas réglable

Setting the water (temperature level and delivery time)
Wasser einstellen (Temperaturniveau und Vorbereitungszeit)
Programmation de l'eau (niveau de température et temps de préparation)

HOMEPAGE «TECH»
HOMEPAGE «TECH»
PAGE D'ACCUEIL «TECH»

It can only be activated from the Manager menu
Sie kann nur über das Managermenü aktiviert werden
Il ne peut être activé qu'à partir du menu Manager

Menù Barista
Menú Barista
Menu Barista

Notification Line (icon lighted when in use)
Taskleiste/ Kurzbefehle (Symbol leuchtet bei Gebrauch)
Ligne de notifications (icône allumée pendant l'utilisation)

Boiler heating
Boilerheizung
Chauffage chaudière

Boiler filling
Boilerbefüllung
Remplissage de la chaudière

Timer
Timer
Minuterie

Cup warmer temperature level
Tassenwärmer - Temperatureinstellung
Chauffe tasses - niveau de température

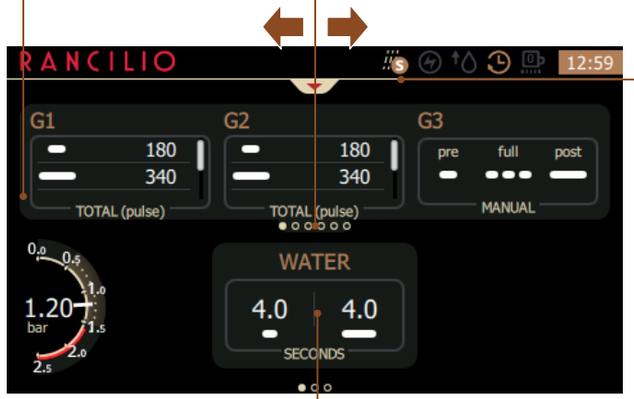
Boiler pressure
Boilerdruck
Pression de la chaudière

Swipe for different pages (Home, Manager, Technician)
Wischen für andere Seiten (Home, Manager, Techniker)
Balayer pour changer de page (écran principal, manager, technicien)

Scale shows set point
Anzeige zeigt Sollwert
L'affichage indique la valeur désirée

Setting coffee per group (G1, G2 or G3)
«Recipe»: Groups information (start and end temperature of delivery - pulses or mL set for each dose)
«Manual»: Flat temperature, manual operation (page 7)
Kaffee einstellen pro Gruppe (G1, G2 oder G3)
«Rezept»: Gruppeninformationen (Anfangs- und Endtemperatur der Abgabe - für jede Dosis eingestellte Impulse oder ml)
«Manual»: Flache Temperatur, manueller Betrieb (Seite 7)
Programmation du café par groupe (G1, G2 ou G3)
« Recette » : Informations sur les groupes (température de début et de fin de distribution - impulsions ou ml définis pour chaque dose)
« Manuel » : Température plate, fonctionnement manuel (page 7)

Swipe for different pages (Analysis of last 30 group(s) deliveries)
Wischen für andere Seiten (Analyse der letzten 30 Abgaben)
Balayer pour changer de pages (Analyse des 30 dernières distributions)



Smart Flush is active (option)
Smart Flush ist aktiv (Option)
Smart Flush est actif (option)

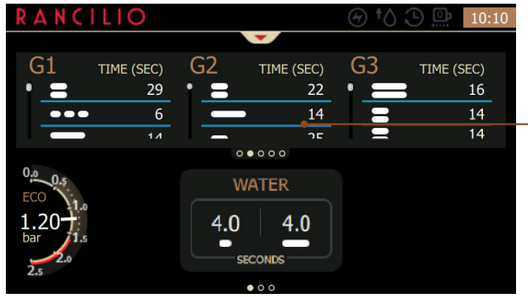
The flush time is related to the use of the machine to ensure optimum extraction
Die Spülzeit hängt von der Nutzung der Maschine ab, um eine optimale Extraktion zu gewährleisten
Le temps de rinçage est lié à l'utilisation de la machine pour assurer une extraction optimale

If Smart Flush is ON, Flush is not settable
Wenn Smart Flush eingeschaltet ist, kann die Spülung nicht eingestellt werden
Si Smart Flush est activé, Flush n'est pas réglable

Setting the water (temperature level and delivery time)
Wasser einstellen (Temperaturniveau und Vorbereitungszeit)
Programmation de l'eau (niveau de température et temps de préparation)

Analysis of last 30 deliveries
Analyse der letzten 30 Abgaben
Analyse des 30 dernières distributions

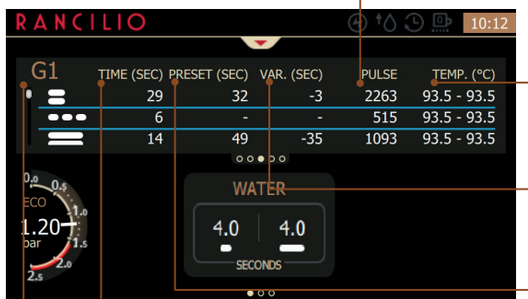
GENERAL - ALL GROUPS
ALLGEMEIN - ALLE GRUPPEN
GÉNÉRAL - TOUS LES GROUPES



Type and time of delivery
Art und Zeit der Abgabe
Type et temps de préparation

Blue lines = Flushes carried out
Blaue Linien = durchgeführte Spülungen
Lignes bleues = rinçages effectués

SPECIFIC PER GROUP
SPEZIFISCH FÜR JEDE GRUPPE
SPÉCIFIQUE PAR GROUPE



Dose pulses or water volume (ml)
Dosisimpulse oder Wassermenge (ml)
Impulsions de dose ou volume d'eau (ml)

Delivery temperature
Abgabetemperatur
Température de préparation

Δt = $t_{delivery}$ - t_{set} (sec)
Δt = tAbgabe - tSoll (s)
Δt = $t_{préparation}$ - $t_{fixée}$ (sec)

Time set in the machine
Zeit in der Maschine einstellen
Temps réglé sur la machine

Delivery time
Abgabezeit
Temps de préparation

Delivery type
Abgabeart
Type de préparation

Boiler pressure

Kesseldruck

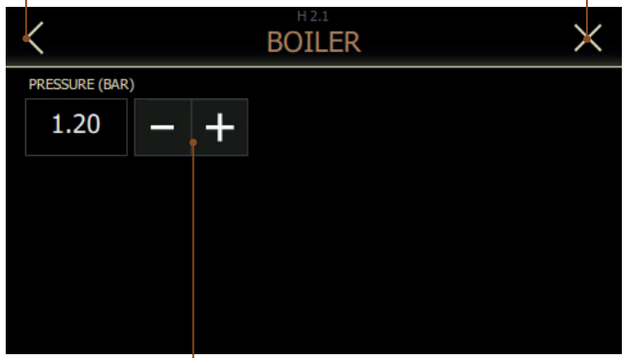
Pression de la chaudière

Function can be blocked by Manager
Funktion kann durch Manager gesperrt werden
La fonction peut être verrouillée par le Manager

Default parameters: P = 1.2 bar
Standardparameter: P = 1,2 bar
Paramètres par défaut : P = 1,2 bar

Save and exit
Speichern und verlassen
Sauvegarder et sortir

Exit without saving
Verlassen ohne speichern
Sortir sans sauvegarder



Boiler pressure regulation
Kesseldruckregelung
Régulation de la pression des chaudières

Switch ON/OFF

Ein-/Ausschalten

Mise en marche/arrêt

SWITCH ON
EINSCHALTEN
MISE EN MARCHE

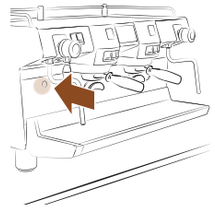
The machine must be correctly supplied
Die Maschine muss korrekt versorgt werden
La machine doit être correctement alimentée

Read the related installation manual
Installationsanleitung lesen
Lire les instructions d'installation correspondantes

1

If closed, open water tap
Falls geschlossen, Wasserhahn öffnen
S'il est fermé, ouvrir le robinet d'eau

2



Switch on main switch
Hauptschalter einschalten
Actionner l'interrupteur de mise en marche

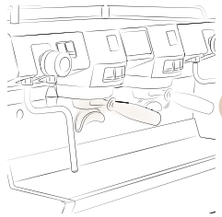
Machine is ready to use, when the buttons of the groups are on and the group display shows the logo
Maschine ist bereits, wenn die Tasten der Brühgruppen leuchten und das Gruppendisplay das Logo zeigt
La machine est prête lorsque les touches du groupe d'infusion sont éclairées et que l'écran du groupe affiche le logo

First start-up: Follow the instructions that appear on the display
Erste Inbetriebnahme: Die Anweisungen auf dem Display befolgen
Première mise en service: Suivez les instructions qui apparaissent sur l'affichage

SWITCH OFF
AUSSCHALTEN
ARRÊT

Empty the boiler after periods of prolonged inactivity. Contact Customer Support
Bei längerer Betriebspause muss der Boiler geleert werden. Wenden Sie sich an den Kundendienst
Vider la chaudière après une période d'inactivité prolongée. Contactez le service client

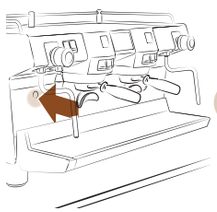
1



Perform the cleaning cycle of the machine, empty and clean the portafilter
Führen Sie den Reinigungszyklus der Maschine durch, leeren und reinigen Sie den Siebträger
Effectuer le cycle de nettoyage de la machine, vider et nettoyer le porte-filtre

Do not damage the filter
Filtersieb nicht beschädigen
Ne pas endommager le filtre

2



Switch off main switch
Hauptschalter ausschalten
Débrancher l'interrupteur principal

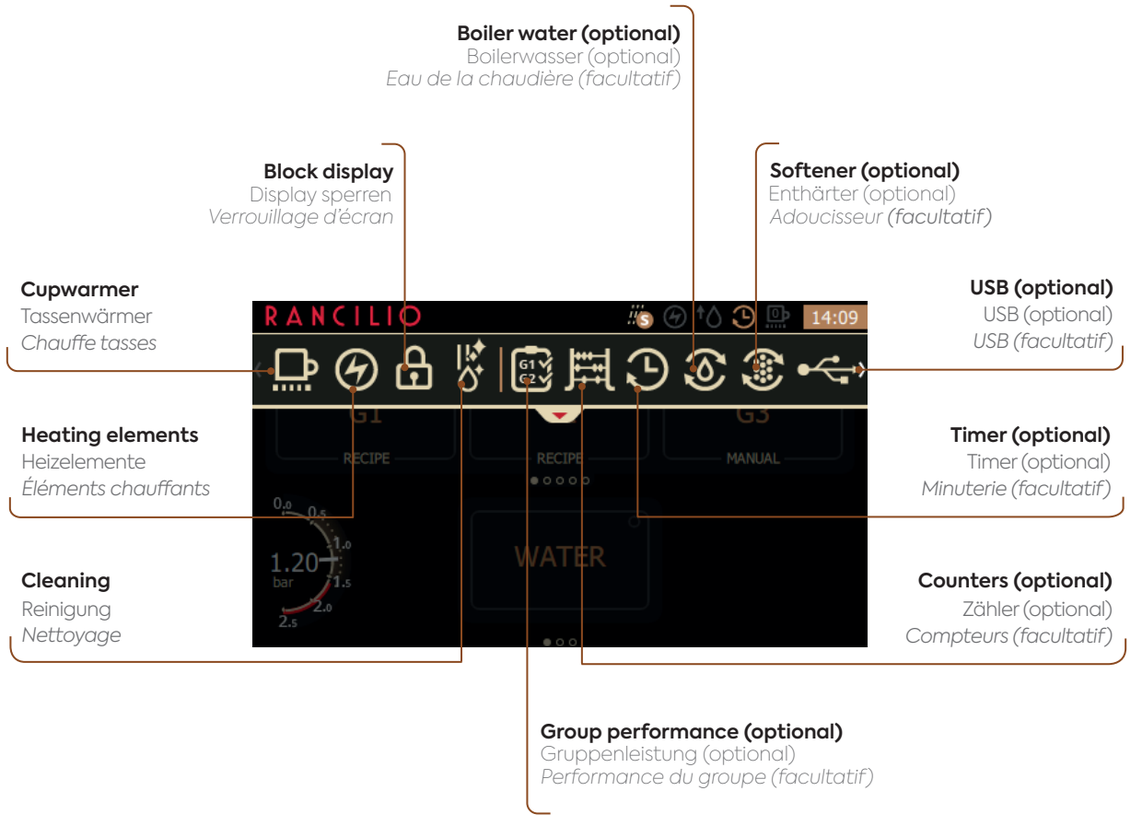
3

Switch off the circuit breaker after periods of prolonged inactivity
Trennen Sie das Gerät bei längerer Nichtbenutzung vom Netz (Stecker ziehen/ Sicherungsautomat ausschalten)
Débrancher la machine du secteur lorsqu'elle n'est pas utilisée

Installation manual
Installationsanleitung
instructions d'installation

Barista menu
Barista Menü
Menu barista

Press the red arrow for the Barista Menu.
Only the menu-items, which are unblocked by the Manager, are active
Drücken Sie den roten Pfeil für das Barista Menü.
Es sind nur die Menupunkte aktiv, die vom Manager freigegeben wurden
Appuyez sur la flèche rouge pour le Menu Barista.
Il n'y a que les points du menu libérés par le manager qui sont actifs



CUPWARMER
TASSENWÄRMER
CHAUFFE TASSES

Setup of the cup warmer (ON/OFF and temperature level)
Einstellungen des Tassenwärmers (EIN/AUS und Temperaturniveau)
Réglages du chauffe tasses (ON/OFF et niveau de température)

HEATING ELEMENTS
HEIZELEMENTE
ÉLÉMENTS CHAUFFANTS

Boiler heating elements ON/OFF
Boilerheizung EIN/AUS
Chauffage Chaudière marche/arrêt

BLOCK DISPLAY
DISPLAY SPERREN
VERROUILLAGE D'ÉCRAN

Screen will be deactivated for 40 seconds to clean it
Bildschirm wird für 40 Sekunden deaktiviert um ihn zu reinigen
Ecran désactivé pendant 40 sec. pour le nettoyer

CLEANING
REINIGUNG
NETTOYAGE

Groups cleaning. Groups can be cleaned individually
Gruppenreinigung: einzelne Gruppen können ausgewählt werden
Nettoyage de groupes: sélection du groupe indivuduel est possible

GROUP PERFORMANCE
GRUPPENLEISTUNG
PERFORMANCE DU GROUPE

To compare the groups flow rates and check that they are aligned
Die Durchflussraten der Gruppen vergleichen und prüfen, ob sie übereinstimmen
Pour comparer les débits des groupes et vérifier qu'ils sont identiques

COUNTERS
ZÄHLER
COMPTEURS

Displays the number of brewing of each beverage since last reset
Zeigt die Anzahl der Bezüge pro Getränk seit dem letzten Reset
Affiche le nombre de préparations de chaque boisson depuis la dernière remise à zéro

TIMER
TIMER
MINUTERIE

Automatic ON/OFF of coffee machine (preset days and hours)
Automatisches Starten/Abschalten der Maschine (Tage und Stunden)
Mise en marche/arrêt automatique de la machine (Jours et heures préréglés)

BOILER WATER
BOILERWASSER
EAU DE LA CHAUDIÈRE

Boiler water renewal to carry out with a cold and not under pressure machine
Kesselwasser mit kalter, nicht unter Druck stehender Maschine erneuern
Renouveler l'eau en chaudière avec machine froide et non sous pression

SOFTENER
ENTHÄRTER
ADOUCISSEUR

Information and/or reset of the number of liters of water used
Information und/oder Zurücksetzen des Wasserverbrauchs
Information et/ou remise à zéro de la consommation d'eau

USB
USB
USB

Copy to/from USB
Kopieren vom/zu USB
Copier vers/à partir de USB

Coffee setting
Kaffee einstellen
Programmation du cafè

Function can be blocked by Manager
Funktion kann durch Manager gesperrt werden
La fonction peut être verrouillée par le Manager

Save and exit
Speichern und verlassen
Sauvegarder et sortir

GROUP X: Default setting (without recipe)
GROUP X – RECIPE NAME: «Recipe name» in use
GROUP X – RECIPE NAME*: «Recipe name» in modification
GRUPPE X: Default-Einstellung (ohne Rezept)
GRUPPE X – REZEPTNAME: «Rezeptname» in Verwendung
GRUPPE X – REZEPTNAME*: «Rezeptname» in Modifikation
GROUPE X: Réglage par défaut (sans recette)
GROUPE X – NOM DE LA RECETTE : «Nom de la recette» utilisée
GROUPE X – NOM DE LA RECETTE: «Nom de la recette» en modification*

Exit without save
Verlassen ohne speichern
Quitter sans sauvegarder

Dispensing phases in seconds
Ausgabephasen in Sekunden
Phases de distribution en secondes

PRE = Pre-infusion
FULL = Delivery
POST = Post-infusion

PRE = Vorbrühung
FULL = Abgabe
POST = Nachlauf

PRE = Pré-infusion
FULL = Distribution
POST = Post-distribution

Default setting:
post-infusion disabled

Standardeinstellung:
Nachbrühung deaktiviert

Configuration par défaut :
post-infusion désactivée

Fine adjustment of the selected parameter
Feineinstellung des ausgewählten Parameters
Réglage fin du paramètre sélectionné

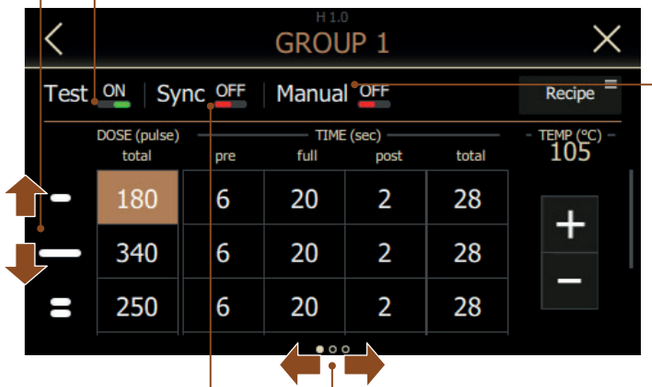
Water dose (pulses or ml)
Wasserdosis (Impulse oder ml)
Dose d'eau (impulsions ou ml)

«Recipe» button: creating, saving or uploading notes of a new recipe
«Rezept» Taste: Erstellen, Speichern oder Hochladen von Notizen eines neuen Rezeptes
Bouton «Recette»: créer, sauvegarder ou télécharger les notes d'une nouvelle recette

Group button icons (see page 6)
Gruppentastensymbole (siehe Seite 6)
Icônes des boutons de groupe (voir page 6)

If 4 doses = ON: Dose 1, Dose 2, Dose 3, Dose 4, Continous
Wenn 4 Dosen = EIN: Dosis 1, Dosis 2, Dosis 3, Dosis 4, Dauerbezug
Si 4 doses = ON: Dose 1, Dose 2, Dose 3, Dose 4, Débit continu

Test ON = Test mode: to test the recipe shown on the main display
Test OFF = Self-Learning: to set the recipe manually (see steps 3-4)
Test EIN = Testmodus: zum Testen des auf dem Hauptdisplay angezeigten Rezeptes
Test AUS = Self-Learning: um das Rezept manuell einzustellen (siehe Schritte 3-4)
Test ON = Mode test : pour tester la recette affichée sur l'écran principal
Test OFF = Auto-apprentissage : pour régler la recette manuellement (voir étapes 3-4)



ON/OFF manual operation
EIN/AUS manueller Betrieb
Fonctionnement manuel ON/OFF

Even if pre- and /or post-infusion are disabled, it's possible to activate manual operation

Auch wenn Vor- und / oder Nachbrühung deaktiviert sind, kann der manuelle Betrieb aktiviert werden

Il est possible d'activer le mode manuel même avec les fonctions de pré- et post-infusion désactivées

Swipe (Group settings, Recipe settings, Notes)
Swipe (Gruppeneinstellungen, Rezepteinstellungen, Notizen)
Swipe (Paramètres de groupe, Paramètres de la recette, Notes)

Sync = ON: to copy the recipes of the on-screen group to the other groups of the machine
Sync = EIN: zum Kopieren der Rezepte der Bildschirmgruppe in die anderen Gruppen der Maschine
Sync = ON : pour copier les recettes du groupe à l'écran vers les autres groupes de la machine

< : Save and exit
x : Exit without save
+ / - : Adjusting the selected parameter
< : Speichern und verlassen
x : Verlassen ohne speichern
+ / - : Einstellen des ausgewählten Parameters
< : Sauvegarder et quitter
x : Quitter sans sauvegarder
+ / - : Ajustement du paramètre sélectionné

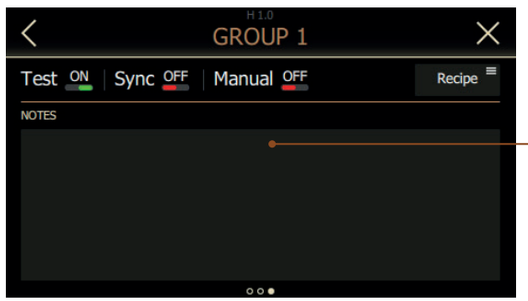
RECIPE SETTING (BARISTA REMINDER)
REZEPTEINSTELLUNG (BARISTA-ERINNERUNG)
PROGRAMMATION DE LA RECETTE (MEMO DU BARISTA)

Dissolved solids (ppm)
Mineralsalzgehalt (Teile pro Milion)
Résidu fixe (ppm)

Outcoming Coffee Grams
Ausgehende Kaffeegramm
Grammes de café sortant

Incoming Coffee Grams
Eingehende Kaffeegramm
Grammes de café entrant

BARISTA NOTES
BARISTA-NOTIZEN
NOTES DU BARISTA



Note writing area
Schreibfläche für Notizen
Zone de rédaction des notes

Coffee setting - Self-learning

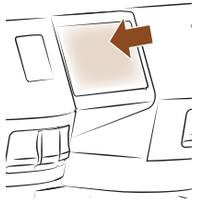
Kaffee einstellen - Self-learning

Programmation du café - Self-learning

! **The groups can be adjusted individually**
Die Gruppen können individuell eingestellt werden
Les groupes peuvent être réglés individuellement

! **Dose delivery always in FULL**
Dosisabgabe immer in FULL
Distribution dose toujours sur FULL

1



Select brewing group to adjust on the Homepage (e.g. group 2) and check that TEST = OFF

Einzustellende Brühgruppe auf dem Hauptdisplay anwählen (z.B. Gruppe 2) und prüfen ob TEST=AUS gewählt ist

Choisir le groupe d'infusion sur lequel le réglage doit être effectué sur la Homepage (par exemple, le groupe 2) et vérifiez que TEST = OFF est sélectionné

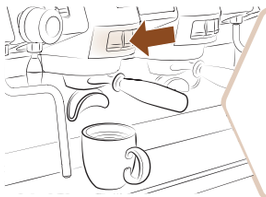
2

Fill coffee into portafilter, pressing it, lock the portafilter, put cup under the group head

Kaffeepulver einfüllen, Kaffee tampern, Siebträger einspannen, Tasse unterstellen

Remplir le porte-filtre de café moulu, tasser le café, bloquer le porte-filtre, mettre une tasse sous le groupe d'infusion

3



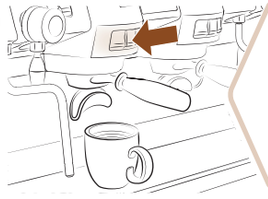
Press the button to be programmed

Zu programmierende Taste drücken

Appuyer sur le bouton à programmer

! **Preparation starts...**
Zubereitung startet...
La préparation commence...

4



Press button again when desired amount is poured

Taste nach Erreichen der gewünschten Menge nochmals drücken

Appuyer de nouveau sur le bouton quand la quantité souhaitée est atteinte

! **Repeat steps 2 - 4 for each button**
Wiederholen Sie die Schritte 2 - 4 für jede Taste
Répétez les étapes 2 à 4 pour chaque bouton

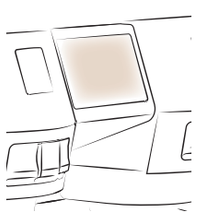
5

Check that the timing of the three dispensing phases is as desired

Prüfen Sie, ob die Zeiten für die drei Extraktionphasen wie gewünscht sind

Vérifiez que la synchronisation des trois phases de distribution est comme vous le souhaitez

6

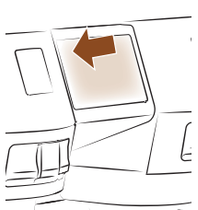


Set the dosing in the «test-mode» and prepare coffee to check the doses

Dosierung auf «Test-Modus» stellen und Kaffee zubereiten, um die Menge zu prüfen

Régler le dosage sur « mode test » et préparer le café pour vérifier la quantité

7



<: Save the changes
X: Cancel

<: Speichern der Änderungen
X: Abbrechen

<: Sauvegarder les modifications
X: Annuler

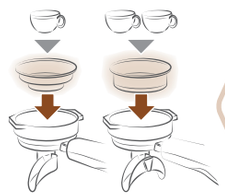
Preparing coffee

Zubereitung von Kaffee

Préparation de boissons au café

! **Warning: hot surface**
Achtung: heisse Oberflächen
Attention: surfaces brûlantes

1



Remove portafilter and use a filter for 1 or 2 coffees as required

Siebträger entfernen und Nach Bedarf Filtersieb für 1 oder 2 Kaffeeportionen verwenden

Enlever le porte-filtre et utiliser un filtre pour 1 ou 2 cafés

2

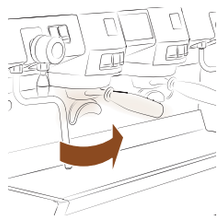
Fill with coffee powder and tamp

Kaffeepulver einfüllen und pressen

Remplir de café moulu et tasser

! **Remove leftovers from rim of the filter**
Pulverreste vom Filterrand entfernen
Retirer les résidus présents sur le bord du filtre

3

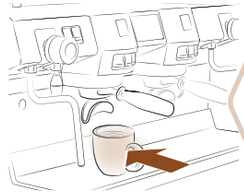


Lock the portafilter into the group head

Siebträger in Brühgruppe einsetzen

Bloquer le porte-filtre dans le groupe d'infusion

4

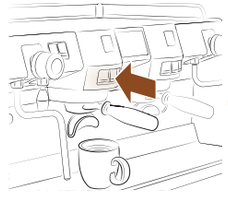


Put cup(s) under coffee outlet

Tasse(n) unter Kaffeeauslauf stellen

Placer une tasse sous l'écoulement du café

5

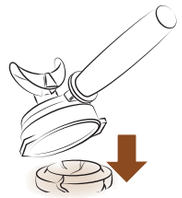


Start preparation

Zubereitung starten

Commencer la préparation

6



Empty and clean the portafilter with a cloth that does not damage it

Den Siebträger entleeren und mit einem weichen, sauberen Tuch reinigen

Vérifiez et nettoyez le porte-filtre avec un chiffon pour ne pas l'endommager

! **Flush 2-3 seconds**
2-3 Sekunden zu spülen (Flush)
Rincer pendant 2 à 3 secondes

Daily cleaning of the group heads

Tägliche Reinigung der Gruppenköpfe

Nettoyage quotidien des groupes d'infusion

Do not use abrasive sponges! Use cleaners suitable for coffee machines and follow the instructions on the display!

Keine Scheuerschwämme verwenden! Kaffeemaschinengeeignete Reinigungsmittel Verwenden und Angaben auf der Dispaly beachten!

Ne pas utiliser d'éponge abrasive! Utiliser un produit de nettoyage adapté aux machines à café et suivre les instructions sur l'affichage!

We recommend to use the cleaner at least once a day

Wir empfehlen, den Reiniger mindestens einmal pro Tag zu verwenden

Nous recommandons l'utilisation du nettoyant au moins une fois par jour

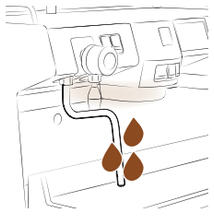
1

Empty and clean the portafilter with a cloth that does not damage it

Den Siebträger entleeren und mit einem Tuch reinigen, das ihn nicht beschädigt

Vérifiez et nettoyez le porte-filtre avec un chiffon pour ne pas l'endommager

2



Flush brewing group for 2-3 sec.

Brühgruppe spülen für 2-3 Sek.

Rincer le groupe d'infusion pendant 2-3 sec.

3

Brush the seals under the group head

Dichtungen sauber bürsten

Brosser les joints sous le groupe

Do not brush the shower!

Filterdusche nicht bürsten!

Ne pas brosser les tuyaux de sortie!

4

Group(s) to clean must be selected in the cleaning menu. Confirm with OK

Die zu reinigende(n) Gruppe(n) muss (müssen) im Reinigungsmenü ausgewählt werden. Bestätigen Sie mit OK

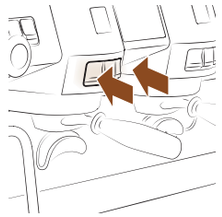
Le(s) groupe(s) à nettoyer doit (doivent) être sélectionné(s) dans le menu de nettoyage. Confirmer avec OK

Press

Presse

Presse

4a



Left and right buttons must be pressed simultaneously for 5 sec. to start cleaning

Linke und rechte Taste müssen gleich-zeitig 5 Sek. lang gedrückt werden, um die Reinigung zu starten.

Les boutons gauche et droite doivent être enfoncés simultanément pendant 5 sec. pour démarrer le nettoyage

b

Press the right button to clean with detergent, the left button for quick clean, the middle button to exit

Drücken Sie die rechte Taste für die Reinigung mit Reinigungsmittel, die linke Taste für die Schnellreinigung, die mittlere Taste zum Beenden

Appuyez sur le bouton droite pour un nettoyage avec le détergent, sur le bouton gauche pour un nettoyage rapide, et sur le bouton central pour sortir

On the group display:

Auf dem Gruppendisplay:

Sur l'affichage de groupe:

5

Follow the instructions that appear on the main display

Die Anweisungen auf dem Hauptdisplay befolgen

Suivez les instructions qui apparaissent sur l'affichage principal

5a

Follow the instructions that appear on the group display

Die Anweisungen auf dem Gruppendisplay befolgen

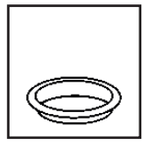
Suivez les instructions qui apparaissent sur l'affichage de groupe

The cleaning progress is visible in the upper part of the display

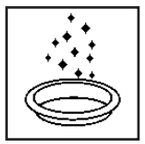
Der Reinigungsfortschritt ist im oberen Teil des Displays sichtbar

La progression du nettoyage est visible dans la partie supérieure de l'écran

GROUP DISPLAY – INSERT BLIND FILTER INTO PORTAFILTER
GRUPPENDISPLAY – BLINDFILTER IN DEN SIEBTRÄGER LEGEN
AFFICHAGE DES GROUPES – METTRE LE FILTRE AVEUGLE DANS LE PORTEFILTRES



GROUP DISPLAY – ADD CLEANING DETERGENT
GRUPPENDISPLAY – REINIGUNGSMITTEL ZUGEBEN
AFFICHAGE DES GROUPES – AJOUTER LA SOLUTION DE NETTOYAGE



GROUP DISPLAY – REMOVE BLIND FILTER
GRUPPENDISPLAY – BLINDFILTER ENTFERNEN
AFFICHAGE DES GROUPES – RETIRER LE FILTRE AVEUGLE

Cleaning the portafilter

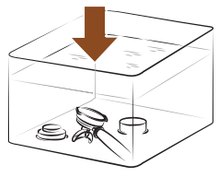
Reinigung des Siebträgers

Nettoyer du porte-filtre

Do not use abrasive tools! Use suitable detergents to clean coffee machines and follow the instructions on the package!
Keine Scheuermittel verwenden! Zur Reinigung der Kaffeemaschinen geeignete Reinigungsmittel verwenden und die Anweisungen auf der Verpackung beachten!
N'utilisez pas d'outils abrasifs! Utilisez des détergents appropriés pour nettoyer la machine à café et suivez les instructions sur l'emballage!

Warning: Hot surface.
Achtung: Heiße Oberfläche.
Avertissement: Surface chaude.

1

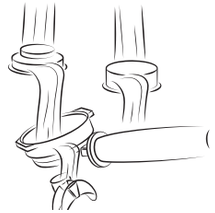


Immerse portafilter/unlocked filter in solution for at least 20 min.
Siebträger/Filtersieb mindestens 20 min in die Lösung tauchen
Immerger le porte-filtre / le filtre déverrouillé dans la solution pendant au moins 20 minutes

If the wood handle does not immerse it
Optionale Holzgriffe nicht eintauchen lassen
Ne pas immerger le manche en bois

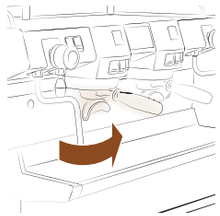
Removable spouts
Abnehmbare Ausgüsse
Becs amovibles

2



Rinse portafilter/filter thoroughly under running water
Siebträger/Filterunter fließendem Wasser gründlich ausspülen
Rincer soigneusement le porte-filtre / le filtre sous l'eau courante

3



Reattach portafilter, lock it into the group head
Siebträger wieder zusammensetzen und in die Gruppe einspannen
Replacer le porte-filtre, le bloquer dans le groupe d'infusion

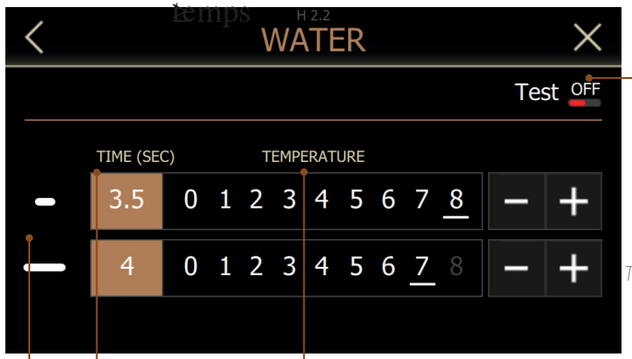
Water setting (tea)

Wasser einstellen (Tee)

Programmation de l'eau (thé)

Function can be blocked by Manager
Funktion kann durch Manager gesperrt werden
La fonction peut être verrouillée par le Manager

Changing the temperature level, the software recalculates the dispensing time to keep the amount of dispensed water constant
Bei Änderung des Temperaturniveaus berechnet die Software die Ausgabezeit neu, um die Menge des ausgegebenen Wassers konstant zu halten
En modifiant le niveau de température, le logiciel recalcule le temps de distribution pour maintenir une quantité constante d'eau distribuée



Test ON = Test mode: to test the recipe shown on the main display
Test OFF = Self-Learning: to set the recipe manually
Test EIN = Testmodus: zum Testen des auf dem Hauptdisplay angezeigten Rezeptes
Test AUS = Self-Learning: um das Rezept manuell einzustellen
Test ON = Mode test: pour tester la recette affichée sur l'écran principal
Test OFF = Auto-apprentissage : pour régler la recette manuellement

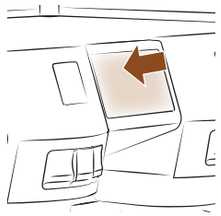
Set the temperature level
Temperaturniveau einstellen
Régler le niveau de température

Temperature levels from 1 to 7: time ≥ 3,5 seconds
Temperaturniveaus von 1 bis 7: Zeit ≥ 3,5 Sekunden
Niveaux de température de 1 à 7: temps ≥ 3,5 secondes

Water delivery time
Wasser Ausgabezeit
Temps de sortie de l'eau

Icons of water buttons
Wassertasten-Symbole
Icônes des boutons d'eau

1



Select «Water» on the Homepage
Wählen Sie «Wasser» auf der Homepage
Choisir «Eau» sur l'écran principal

2

Put cup under hot water spout
Tasse unter Heisswasserauslauf stellen
Placer une tasse sous l'écoulement d'eau chaude

3

Press the requested hot water button
Gewünschte Taste Heisswasser drücken
Appuyer sur la touche d'eau chaude souhaitée

Preparation starts...
Zubereitung startet...
La préparation commence...

Preparing water (tea)

Zubereitung von Wasser (Tee)

Préparation d'eau (thé)

Warning: hot surface
Achtung: heisse Oberflächen
Attention: surfaces brûlantes

Warning: hot water
Achtung: Heißwasser
Attention: eau brûlante

1

Put cup under water spout
Tasse unter Wasserauslauf stellen
Placer une tasse sous l'écoulement d'eau

2

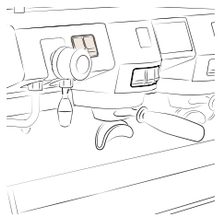
Press the requested water button
Gewünschte Taste Wasser drücken
Appuyer sur la touche d'eau souhaitée

3

Wait for end of preparation
Ende der Zubereitung abwarten
Attendre la fin de la préparation

Press button again for manual stop
Taste erneut drücken für manuellen Abbruch
Appuyer à nouveau sur la touche du produit sélectionné

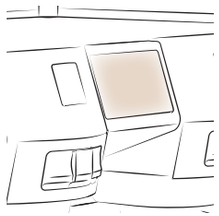
4



Press button again when desired amount is poured
Taste nach Erreichen der gewünschten Menge nochmals drücken
Appuyer de nouveau sur le bouton quand la quantité souhaitée est atteinte

Adjust the temperature level
Temperatur einstellen
Régler la température

5



Set the dosing in the «test-mode» and prepare hot water to check the doses
Dosierung auf «Test-Modus» stellen und Heisswasser zubereiten, um die Menge zu prüfen
Régler le dosage sur « mode test » et préparer l'eau chaude pour vérifier la quantité

6

<: Save the changes
X: Cancel

<: Speichern der Änderungen
X: Abbrechen

<: Sauvegarder les modifications
X: Annuler

Preparing steam

Zubereitung von Dampf

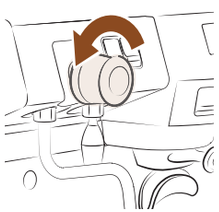
Préparation de la vapeur

Warning: hot surfaces
Achtung: heisse Oberflächen
Attention: surfaces brûlantes

Warning: danger of burns
Achtung: Verbrühungsgefahr
Attention: risque de brûlures

For best results: store milk at ≤ 5°C (≤ 41°F)
Für optimale Resultate: Milch bei ≤5°C (≤ 41°F) aufbewahren
Pour de meilleurs résultats: conserver le lait à ≤5°C (≤ 41°F)

1



Flush out residual steam condensate (5 sec.)
Kondenswasser ausspülen (5 Sek.)
Retirer l'eau de condensation résiduelle (5 sec.)

2

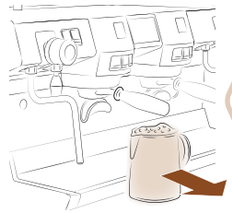
Submerge steam wand in milk
Dampflanze in Milch eintauchen
Plonger la lance vapeur dans le lait

3

Turn the steam knob left
Drehen Sie den Dampfdrehknopf nach links
Tourner le bouton vapeur vers la gauche

Turn the steam knob right to stop preparation
Drehen Sie den Dampfdrehknopf nach rechts, um die Zubereitung zu beenden
Tourner le bouton vapeur vers la droite pour arrêter la préparation

4



Remove product when finished
Fertiges Produkt entnehmen
Retirer la tasse de produit préparé

5

Clean steam wand with a cloth, push lever shortly to the back and clean it again
Dampflanze reinigen, Hebel kurz nach hinten drücken und erneut reinigen
Nettoyer la lance vapeur avec un chiffon, pousser le levier vers l'arrière et nettoyer à nouveau

Daily cleaning of steam wand

Tägliche Reinigung Dampflanze

Nettoyage quotidien de la lance vapeur

Do not use abrasive sponges! Use cleaners suitable for milk cleaning and follow the instructions on the package!
Keine Scheuerschwämme verwenden!
Geeignete Milchreiniger verwenden und Angaben auf der Verpackung beachten!
Ne pas utiliser d'eponge abrasive!
Utiliser un produit de nettoyage adaptés au nettoyage du lait et il faut suivre les instructions sur l'emballage!

1

Submerge steam wand in milk cleaning solution

Dampfhahn in Milchreinigungslösung eintauchen

Plonger la lance vapeur dans la solution nettoyage du lait

Follow the instructions on the packaging!
Angaben auf der Verpackung beachten!
Suivre les instructions sur l'emballage!

2

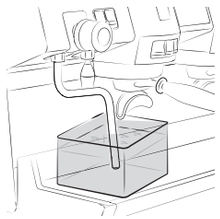
Empty cleaning solution and fill container with fresh water

Reinigungslösung entleeren und Behälter mit frischem Wasser füllen

Vider la solution de nettoyage et remplir le réservoir d'eau fraîche

Clean the steam wand with a cloth
Dampflanze mit Tuch reinigen
Nettoyer la lance vapeur avec un chiffon

3



Submerge steam wand in water and heat it up

Dampfhahn in Wasser eintauchen und aufheizen

Plonger la lance vapeur dans l'eau et faire chauffer

Removable sprinkler
Abdrehbare Düsenspitze
Arroseur amovible

4

Clean steam wand

Dampflanze reinigen

Nettoyer le lance vapeur

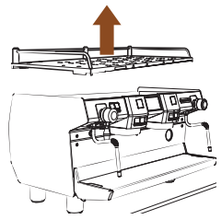
T-switch

T-switch

T-switch

This operation must strictly be conducted only by qualified technical personnel! Observe the saftey instructions!
Diese Arbeit darf nur von einem Fachmann durchgeführt werden!
Beachten Sie die Sicherheitshinweise!
Cette operation doit être réalisée par un technicien qualifié!
Tenir compte des consignes de sécurité!

1

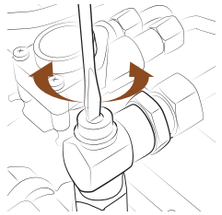


Loosen the screws and remove the cup tray

Schrauben lösen und Tassenablage entfernen

Dévisser les vis et retirer le plateau tasses

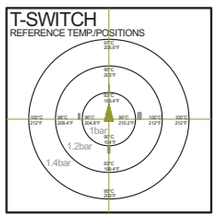
2



Adjust T-switch tap

T-switch Hahn einstellen

Régler le robinet T-switch

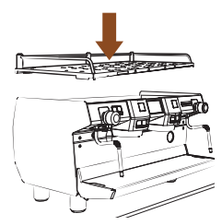


The temperatures indicated are for example

Die angegebenen Temperaturen sind zum Beispiel

Les températures indiquées sont par exemple

3



Mount cup tray and fix it with the screws

Tassenablage montieren und mit den Schrauben befestigen

Monter le plateau tasses et le fixer avec les vis

Stop using the machine

Maschine ausser Betrieb setzen

Mise hors service de la machine

Final Stop: Cut off the power supply cable with the machine switched off and disconnected. Consign the machine to authorized companies for its disposal

Endgültig: Kabel durchschneiden bei ausgeschaltetem und abgeklemmtem Gerät. Maschine gemäss geltenden Bestimmungen entsorgen

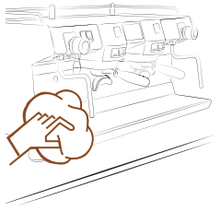
Arrêt final: débrancher le câble avec la machine éteinte et déconnectée. Confier l'élimination de la machine à une entreprise autorisée

Empty the boiler. Contact Service technicians

Kessel leeren. Kundendienst kontaktieren

Vider la chaudière. Contacter le service d'assistance

1

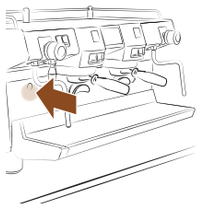


Clean the machine

Maschine reinigen

Nettoyer la machine

2

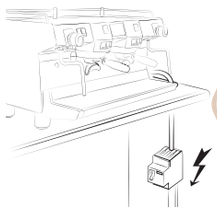


Switch off main switch

Hauptschalter ausschalten

Eteindre l'interrupteur principal

3



Switch off the circuit braker

Sicherungsautomat ausschalten

Eteindre le disjoncteur

Only a qualified person is allowed to disconnect the machine from the main power supply!

Maschine nur von einem Fachmann von den Versorgungsnetzen trennen lassen!

Seule une personne qualifiée est autorisée à déconnecter la machine de l'alimentation électrique principale!

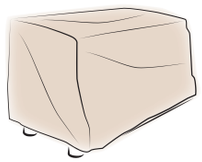
4

Close water tap and disconnect the hose

Wasserhahn schliessen und Schlauch trennen

Fermer le robinet d'eau et débrancher le tuyau

5



Cover the machine and place it in a dry room, not exposed to environmental elements

Maschine zudecken, an einem trockenen, vor Witterungseinflüssen geschützten Ort lagern

Couvrir la machine et l'entreposer dans un endroit sec, non exposé aux intempéries

What if...

Was tun wenn...

Que faire si...

For any type of problem or difficulty not specified here, refrain from attempting to repair or inspect the appliance yourself and contact an authorized service technician

Bei allen anderen nicht spezifizierten Defekten oder Problemen, keine eigenen Reparaturen oder Kontrollen vornehmen, sondern den technischen Kundendienst kontaktieren

Pour tout autre type d'anomalie ou d'inconvénient non spécifié, ne pas intervenir dans la réparation ou la vérification de l'appareil mais adressez-vous directement au service technique d'assistance qualifié

...the machine does not start?
...die Maschine nicht läuft?
...la machine ne fonctionne pas?

Is the power supply working?
Stromversorgung überprüfen
L'alimentation électrique principale fonctionne-t-elle?

Is the main switch switched on?
Ist der Hauptschalter eingeschaltet?
L'interrupteur de mise en marche est-il activé?

Are the plug and the cable ok?
Sind der Stecker und das Kabel in Ordnung?
La prise et le câble sont-ils en bon état?

...there is water under the machine?
...Wasser unter der Maschine ist?
...il y a de l'eau sous la machine?

Is the drip tray connected correctly?
Ist die Tropfschale richtig montiert?
Le bac de récupération est-il monté correctement ?

Is the drip tray not obstructed?
Ist der Ablauf der Tropfschale nicht verstopft?
Le bac d'écoulement est-il obstrué?

Is the filling pipe obstructed, clogged, and without choke points?
Ist der Wasserzulaufschlauch nicht versperrt oder verstopft und ohne Drosselstellen?
Le tuyau de remplissage d'eau est-il obstrué, bouché et sans points d'étranglement?

...there is irregular steam delivery?
... die Dampfausgabe unregelmässig ist?
...le débit de vapeur est irrégulier?

Are the tips of the steam wand obstructed?
Sind die Düsen der Dampflanze verstopft?
Les buses de la lance vapeur sont-elles obstruées?

...there is slow dispensing?
...die Zubereitung langsam ist?
...la préparation est lente?

Are the filter and the group heads ok?
Sind Filtersieb und Filterduschen in Ordnung?
Les filtres et les groupes d'infusion sont-ils en bon état?

Is the coffee ground too finely?
Ist der Kaffee zu fein gemahlen?
Le café moulu est-il trop fin?

Is the pump pressure right?
Ist der Pumpendruck korrekt?
La pression de la pompe est-elle correcte?

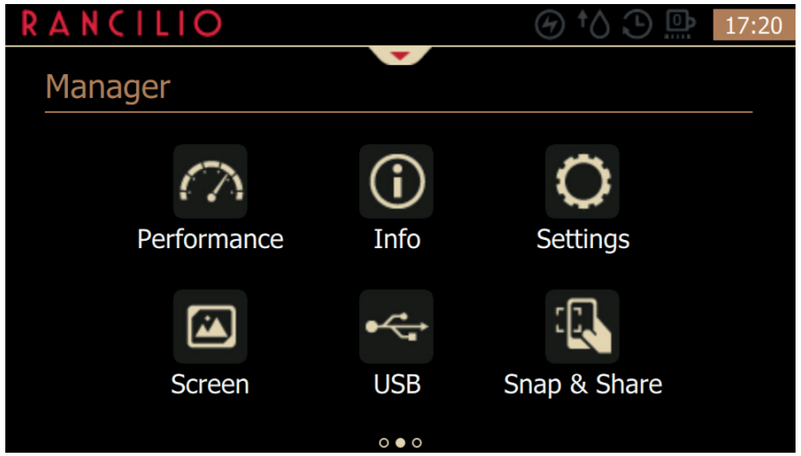
Manager Menu

Manager Menü

Menu manager

Selection is done by swiping on the touch screen. If activated, a password will be requested
Auswahl erfolgt durch Wischen auf dem Bildschirm. Wenn aktiviert, wird ein Passwort verlangt
La sélection se fait en balayant l'écran. Lorsqu'elle est activée, un mot de passe est nécessaire

Settings are password protected (default password: 2013)
Einstellungen sind Passwort geschützt (Standardpasswort: 2013)
Les réglages sont protégés par un mot de passe (mot de passe standard: 2013)



PERFORMANCE
LEISTUNG
PERFORMANCE

BREWING ANALYSIS BRÜH-RESULTATE *RÉSULTATS D'INFUSION*	Show the details of the last 30 brewing for each group Zeigt die Details der letzten 30 Zubereitungen jeder Gruppe *Afficher les détails des 30 dernières préparations de chaque groupe*
GROUP PERFORMANCE GRUPPENLEISTUNG *PERFORMANCE DU GROUPE*	Test of flow rate for each group Test des Durchflusses jeder Gruppe *Test du débit de chaque groupe*
STANDARD QUALITY ESPRESSO STANDARD QUALITY ESPRESSO *STANDARD QUALITY ESPRESSO*	Option to check the consistency of brewing time in according to the set time Option zur Überwachung der Brühzeit in Übereinstimmung mit der eingestellten Zeit *Option pour contrôler la durée d'infusion en fonction de la durée programmée*
SOFTENER* WASSERFILTER* *ADOUCISSEUR**	Set and resets the softener or litre-counter for other filtration systems Enthärters oder Literzählers für andere Filtersysteme einstellen und zurücksetzen *Régler et réinitialiser l'adoucisseur ou le compteur de litres pour d'autres systèmes de filtration*
LEVEL SENSORS NIVEAUSONDEN *CAPTEUR NIVEAU*	Show the level of the water in the boiler Zeigt das Wasserniveau im Boiler *Indiquer le niveau de l'eau dans la chaudière*
SENSORS SENSOREN *CAPTEURS*	Show the boiler pressure and the temperature of the group boilers Zeigt den Boilerdruck und die Temperaturen der Boilergruppen *Indiquer la pression de la chaudière et les températures des chaudières de groupe*
T-SWITCH T-SWITCH *T-SWITCH*	Allow to show the temperature of the each brewing unit Erlaubt die Anzeige der Temperatur jeder Brühgruppe *Permet d'afficher la température de chaque unité d'infusion*

SOFTENER*: is active only if not blocked by Technician. See page 46 for specifications
WASSERFILTER*: ist nur aktiv, wenn er nicht vom Techniker blockiert wird. Siehe Seite 46 für Spezifikationen
ADOUCISSEUR: n'est actif que s'il n'est pas bloqué par le Technicien. Voir page 46 pour les caractéristiques*

SCREEN
SCREEN
ÉCRAN

SCREENSAVER BILDSCHIRMSCHONER *ÉCONOMISEUR D'ÉCRAN*	Activate/Deactivate the screensaver Aktivieren/Deaktivieren des Bildschirmschoners *Activer/Désactiver l'écran de veille*
SET SCREENSAVER BILDSCHIRMSCHONER EINSTELLEN *RÉGLAGES ÉCONOM. D'ÉCRAN*	Settings of the screensaver (activation time, transition time and images) Einstellungen des Bildschirmschoners (Startzeit, Übergangszeit und Bilder) *Réglages de l'économ. d'écran (temps d'activation, vitesse de transition et images)*
GROUP DISPLAY GRUPPENDISPLAY *AFFICHE GROUPES*	Settings of contrast and backlight of group displays Einstellungen des Kontrast und Hintergrundbeleuchtung von Gruppenanzeigen *Réglages du contraste et du rétro-éclairage des écrans de groupe*

Up to 10 images can be selected for the SCREENSAVER
Es können bis zu 10 Bilder für den BILDSCHIRMSCHONER ausgewählt werden
On peut sélectionner jusqu'à 10 images pour l'ÉCONOMISEUR D'ÉCRAN

INFO
INFO
INFO

COPY TO USB
AUF USB KOPIEREN
COPIER VERS USB

Possibility to copy "All" or "Select" information to an USB pen
Menu zum Kopieren von "Alles" oder von "Auswahl" Informationen auf einen USB-Stick
Menu pour copier "Toutes" les informations ou une "Sélection" sur une clé USB

COUNTERS
ZÄHLER
COMPTEURS

Show counters, create report and QR codes for counters of products dispensed
Zeigt die Zähler, erzeugt Berichte und QR-Codes für Zähler der abgegebenen Produkte
Affiche le compteur, génère des rapports et des QR pour les compteurs de produits distribués

LIFETIME COUNTERS
GESAMTZÄHLER
COMPTEURS TOTAUX

Show counters, create report and QR codes for lifetime counters
Zeigt die Zähler, erzeugt Berichte und QR-Codes für Gesamtzähler
Affiche le compteur, génère des rapports et des QR codes pour les compteurs totaux

CLEANING COUNTERS
REINIGUNGSZÄHLER
COMPTEURS NETTOYAGE

Show counters, create report and QR codes for automatic cleaning and purge
Zeigt die Zähler, erzeugt Berichte und QR für automatische Reinigungen und Spülungen
Affiche le compteur, génère des rapports et des QR pour les nettoyages automatiques et le rinçage

SYSTEM
SYSTEM
SYSTÈME

Shows the version of the software and firmware
Zeigt die Version der Software und der Firmware
Indique la version du logiciel et du firmware

ERROR HISTORY
FEHLERDATEI
HISTORIQUE DES ERREURS

Show error history, creates a report and QR code for it
Zeigt die Fehlerdatei, erzeugt einen Bericht und QR-Code davon
Affiche l'historique des erreurs, établit un rapport et son QR code

SNAP & SHARE
SNAP & SHARE
SNAP & SHARE

QR SIZE
QR GRÖSSE
TAILLE QR

Select the QR size (small, medium or large)
QR-Grösse einstellen (klein, mittel oder gross)
Régler la taille du QR code (petit, moyen ou grand)

COUNTERS
ZÄHLER
COMPTEURS

Generate the QR-code
QR-code erzeugen
Générer un QR code

ERROR HISTORY
FEHLERDATEI
HISTORIQUE DES ERREURS

Generate the QR-code
QR-code erzeugen
Générer un QR code

To use this feature, please download the Snap&Share App from our homepage
Um diese Möglichkeit zu nutzen, bitte die Snap&Share App von unserer Homepage runterladen
Afin de pouvoir utiliser cette option, merci de télécharger notre application Snap&Share depuis notre site Web

SETTINGS
EINSTELLUNGEN
RÉGLAGES

GRAPHIC HOME
GRAFIK HOME
ACCUEIL GRAPHIQUE

Choose between simplified (EASY) and technical (TECH) visualisation
Wählen Sie zwischen vereinfachter (EASY) und technischer (TECH) Visualisierung
Choisissez entre une visualisation simplifiée (EASY) et technique (TECH)

ILLUMINATION
BELEUCHTUNG
ÉCLAIRAGE

Switch ON/OFF the worktop lights
Schaltet die Arbeitsflächenbeleuchtung EIN/AUS
ALLUME/ÉTEINT l'éclairage du plan de travail

LANGUAGE
SPRACHE
LANGUE

Select the display language
Sprachauswahl für die Anzeige
Sélectionner la langue de l'affichage

DATE & TIME
DATUM & UHRZEIT
DATE & HEURE

Set date and time
Datum und Uhrzeit einstellen
Définition date et heure

TIMER
TIMER
MINUTERIE

Turn ON/OFF the timer function
Schaltet die Timer EIN/AUS
Activer/Désactiver le minuterie

SET TIMER*
TIMER EINSTELLEN*
*RÉGLAGE MINUTERIE**

Settings of the automatic ON / OFF for coffee machine
Einstellung des Automatisch Ein-/Ausschalten für Kaffeemaschine
Réglage de la mise en marche/arrêt automatiquement de la machine à café

MANAGER PASSWORD
MANAGER PASSWORT
MOT DE PASSE MANAGER

Password protection of manager menu ON / OFF
Passwortschutz des Manager-Menus EIN / AUS
Protection du mot de passe du menu Manager ON / OFF

SET MANAGER PASSWORD
MANAGER PASSWORT EINSTELLEN
RÉGLAGE MOT DE PASSE MANAGER

Set a new manager password using 4 digits
Setzt neues Managerpasswort mit 4 Ziffern
Fixe un nouveau mot de passe à 4 chiffres

BLOCK FUNCTION
FUNKTIONEN SPERREN
VERROUILLER LES RÉGLAGES

Blocks the use of menus of the main display
Sperrt die Verwendung von Menüs des Hauptbildschirms
Verrouille l'utilisation des menus de l'écran principal

SHORTCUTS
VERKNÜPFUNGEN
RACCOURCIS

Activate/Deactivate Barista Menu Shortcuts
Aktivieren/Deaktivieren von Barista-Menükürzeln
Activer/Désactiver les raccourcis du menu Barista

SET TIMER*: See page 47 for specifications
TIMER EINSTELLEN*: Siehe Seite 47 für Spezifikationen
RÉGLAGE MINUTERIE: Voir page 47 pour les caractéristiques*

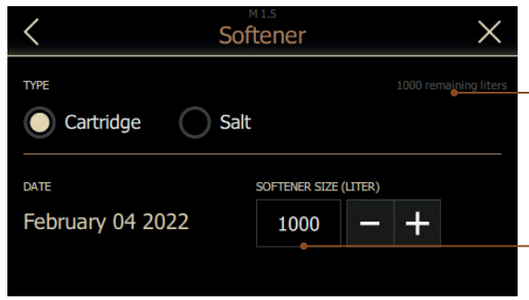
Manager Menu – Softener

Manager Menü – Wasserfilter

Menu Manager – Adoucisseur

Select the type used: Cartridge or Salt
Wählen Sie den verwendeten Typ aus: Kartusche oder Salz
Sélectionnez le produit utilisé : Cartouche ou Sel

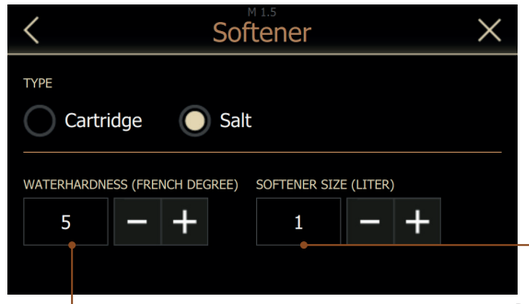
CARTRIDGE
KARTUSCHE
CARTOUCHE



Remaining litres
Restliche Liter
Litres restants

Set softener size (liters)
Filtergrösse einstellen (Liter)
Fixer la taille de l'adoucisseur (litres)

SALT
SALZ
SEL



Set softener size (liters)
Filtergrosse einstellen (Liter)
Fixer la taille de l'adoucisseur (litres)

Set water hardness (french degrees)
Wasserhärte einstellen (franz. Grade)
Fixer la dureté de l'eau (degrés français)

Manager Menu – Set timer

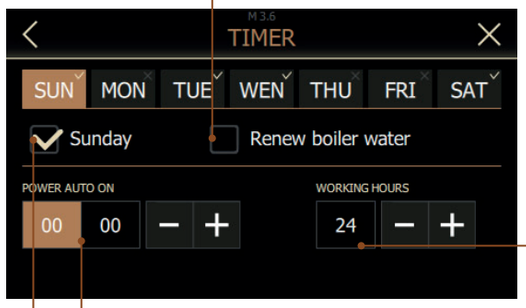
Manager Menü – Timer einstellen

Menu Manager – Réglage minuterie

Even we recommend with the use of the timer not to close the water tap, we as the manufacturer cannot be considered responsible in case of damage to people, animals or things.
Obwohl wir bei der Verwendung des Timers empfehlen den Wasserhahn nicht zu schliessen, können wir als Hersteller nicht für Schaden bei Personen, Tieren und Sachen verantwortlich gemacht werden.
Même si nous recommandons de ne pas fermer le robinet d'eau en cas d'utilisation de la minuterie, en tant que fabricant nous déclinons toute responsabilité pour des dommages occasionnés à des personnes, des animaux ou des objets.

We recommend to use the «Cleaning reminder» to perform cleaning during working hours
Wir empfehlen die «Reinigungserinnerung» zu benutzen, um die Reinigung während des Betriebs durchzuführen.
Nous recommandons d'utiliser le «rappel de nettoyage» pour eff ectuer le nettoyage en cours de service.

Set days for auto renew boiler water
Tage für automatischer Boilerwassertausch einstellen
Fixer des jours pour le renouvellement de l'eau de la chaudière



Set the working hours of the machine
Einstellung des Betriebsstunden der Maschine
Réglage des heures de fonctionnement de la machine

Set the machine start-up time
Einstellung des Automatische Maschinenstartzeit
Réglage de l'heure de démarrage machine

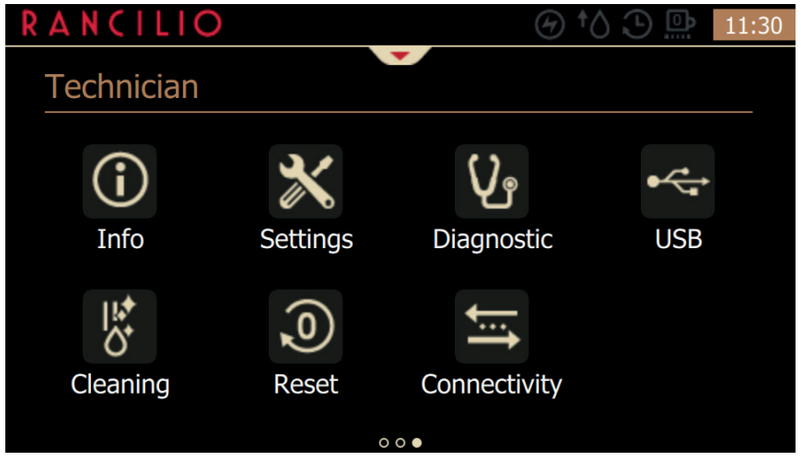
Select the days in which the machine is switched ON / OFF
Wählen Sie die Tage an denen die Maschine ein- und ausgeschaltet wird
Sélectionner les jours où la machine est allumée/éteinte

Technician Menu

Techniker Menü

Menu Technicien

Selection is done by swiping on the touch screen. If activated, a password will be requested
Auswahl erfolgt durch Wischen auf dem Bildschirm. Wenn aktiviert, wird ein Passwort verlangt
La sélection se fait en balayant l'écran. Lorsqu'elle est activée, un mot de passe est nécessaire



INFO
INFO
INFO

COPY TO USB AUF USB KOPIEREN *COPIER VERS USB*	Possibility to copy "All" or "Select" information to an USB pen Menu zum Kopieren von "Allen" oder von "Auswahl" Informationen auf einen USB-Stick *Menu pour copier "Toutes" les informations ou une "Sélection" sur une clé USB*
COUNTERS ZÄHLER *COMPTEURS*	Show counters, create report and QR codes for counters of products dispensed Zeigt die Zähler, erzeugt Berichte und QR-Codes für Zähler des abgegebenen Produkts *Affiche le compteur, génère des rapports et des QR pour les compteurs de produits distribués*
LIFETIME COUNTERS GESAMTZÄHLER *COMPTEURS TOTAUX*	Show counters, create report and QR codes for lifetime counters Zeigt die Zähler, erzeugt Berichte und QR-Codes für Gesamtzähler *Affiche le compteur, génère des rapports et des QR codes pour les compteurs totaux*
CLEANING COUNTERS REINIGUNGSZÄHLER *COMPTEURS NETTOYAGE*	Show numbers, create report and QR codes for cleaning Zeigt die Zähler, erzeugt Berichte und QR-Codes für Reinigungen *Affiche le compteur, génère des rapports et des QR codes pour les nettoyages*
SYSTEM SYSTEM *SYSTÈME*	Shows the version of the software and firmware Zeigt die Version der Software und der Firmware *Indique la version du logiciel et du firmware*
ERROR HISTORY FEHLERDATEI *HISTORIQUE DES ERREURS*	Show error history, creates a report and QR code for it Zeigt die Fehlerdatei, erzeugt einen Bericht und QR-Code davon *Affiche l'historique des erreurs, établit un rapport et son QR code*

SETTINGS
EINSTELLUNGEN
RÉGLAGES

MACHINE MODEL
MASCHINENMODELL
MODÈLE DE MACHINE

Select the type of machine: RS1 or INVICTA
Wählen Sie den Gerätetyp aus: RS1 oder INVICTA
sélectionner le type de machine : RS1 ou INVICTA

PRE INFUSION
VORBRÜH
PRÉ-INFUSION

Turn ON / OFF the two phases pre- and post-infusion
Schalten Sie die beiden Phasen Vor- und Nachbrühung ein bzw. aus
Mettre ON / OFF les deux phases pré- et post-infusion

T-SWITCH*
T-SWITCH*
*T-SWITCH**

Allow to set the temperature of the each brewing unit
Erlaubt die Einstellung der Temperatur jeder Brühgruppe
Permet de régler la température de chaque unité d'infusion

CUP WARMER
TASSENWÄRMER
RÉCHAUFFEUR DE TASSE

Turn ON / OFF the cup warmer
Ein- und Ausschalten des Tassenwärmers
Activer/désactiver le chauffe-tasses

CONTINOUS DELIVERY
DAUERBEZUG
DÉBIT CONTINU

If activated, pressing the continuous button for more than 1 sec. starts continuous dispensing
Ist die Funktion EIN geschaltet, startet der Dauerbezug, nachdem die Dauertaste länger als 1 Sek.
Si activée, une pression de plus de 1 sec.sur le bouton continu démarre la distribution continue

FLUSH
SPÜLEN
RINÇER

If activated, pressing the continuous button for less than 1 sec., the group rinse starts
Ist die Funktion EIN geschaltet, startet der Gruppenspülen, nachdem die Dauertaste weniger als 1 Sek.
Si activé, appuyer sur le bouton continu pendant moins de 1 sec. pour déclencher le rinçage du groupe

SMART FLUSH
SMART FLUSH
SMART FLUSH

If Flush is ON, Smart Flush can be activated or disactivated
Wenn Flush auf EIN steht, kann Smart Flush aktiviert oder deaktiviert werden
Si Flush est activé, Smart Flush peut être activé ou désactivé

PULSE/ML
PULS / ML
PULSE / ML

Allow to calibrate the correspondence between pulses and millilitres
Ermöglicht die Kalibrierung des Verhältnisses zwischen Impulsen und Millilitern
Calibrer la correspondance entre les impulsions et les millilitres

4 DOSES
4 DOSEN
4 DOSES

Turn ON / OFF the 4-Doses function
4-Dosen-Funktion EIN / AUS
Fonction 4-doses ON / OFF

UNITS
EINHEITEN
UNITÉS

Set units for pressure, temperature, water hardness and doses
Auswahl der Einheiten für Druck, Temperatur, Wasserhärte und Dosis
Réglage des unités pour la pression, température, dureté de l'eau et les doses

REDUCED POWER
LEISTUNG REDUZIERT
PUISSANCE RÉDUITE

If set ON, only 2 out of 3 heating elements work together
Ist die Funktion EIN geschaltet, arbeiten nur 2 von 3 Heizelementen gleichzeitig
Si activé, seuls 2 des 3 éléments chauffants fonctionnent simultanément

SOFTENER
WASSERENTHÄRTER
ADOUCISSEUR

Set softener details. See «Manager Menu - Softener»
Einstellungen des Enthärters. Siehe «Manager Menü - Wasserfilter»
Réglage de l'adoucisseur. Voir «Menu Manager - Adoucisseur»

MAINTENANCE
WARTUNG
ENTRETIEN

Set maintenance details (months, cycles, pop-ups)
Einstellungen der Wartung (Monate, Zyklen, Pop-up)
Paramètres de l'entretien (mois, cycles, pop-up)

TECHNICIAN PASSWORD
TECHNIKER PASSWORT
MOT DE PASSE TECHNICIEN

Password protection of technical menu ON / OFF
Passwortschutz des technischen Menus EIN / AUS
Protection du mot de passe du menu technique ON / OFF

MANAGER PASSWORD
MANAGER PASSWORT
MOT DE PASSE MANAGER

Password protection of manager menu ON / OFF
Passwortschutz des Manager-Menus EIN / AUS
Protection du mot de passe du menu Manager ON / OFF

SET MANAGER PASSWORD
MANAGER PASSWORT EINSTELLEN
RÉGLAGE MOT DE PASSE MGR.

Set a new manager password using 4 digits
Setzt neues Managerpasswort mit 4 Ziffern
Fixe un nouveau mot de passe à 4 chiffres

SERIAL NUMBER
SERIENNUMMER
NUMÉRO DE SÉRIE

Type in the serial number – 10 digit – (Fh parameter on the nameplate)
Eingabe der Seriennummer – 10 Ziffern – (Parameter Fh auf dem Typenschild)
Entrez le numéro de série – 10 chiffres – (paramètre Fh sur la plaque signalétique)

SNAP & SHARE
SNAP & SHARE
SNAP & SHARE

Settings for Snap&Share (email addresses)
Einstellungen für Snap&Share (Mailadressen)
Réglages pour Snap&Share (adresses e-mail)

SOFTENER BY MANAGER
ENTHÄRTER F. MANAGER
GESTION DE LA RÉGÉNÉRATION

If set ON, softener is managed by Manager
Ist die Funktion EIN geschaltet, Wasserfilter kann vom Manager verwaltet werden
S'il est activé, l'adoucisseur est géré par le Manager

DEMO MODE
DEMO-MODUS
MODE DÉMO

Demo mode ON / OFF
Demo-Modus EIN / AUS
Mode démo ON / OFF

Manager password can only be activated if the technician password is ON
Manager-Passwort kann nur aktiviert werden, wenn das Techniker-Passwort eingeschaltet ist
Le mot de passe du manager ne peut être activé que si le mot de passe du technicien est ON

T-SWITCH*: See page 55 for specifications
T-SWITCH*: Siehe Seite 55 für Spezifikationen
T-SWITCH: Voir page 55 pour les spécifications*

DIAGNOSTIC
DIAGNOSE
DIAGNOSTIC

VALVES
VENTILE
SOUPAPES
Diagnose of all valves
Test aller Ventile
Diagnostic de toutes les soupapes

HEATING ELEMENTS
HEIZELEMENTE
ÉLÉM. CHAUFFANTS
Diagnostic of heating elements and relay
Test der Heizelemente und des Relais
Diagnostic des éléments chauffants et du relais

ILLUMINATION
BELEUCHTUNG
ÉCLAIRAGE
Diagnostic of the illumination elements
Test der Beleuchtungselemente
Diagnostic des éléments d'éclairage

FLOWMETERS
FLOWMETER
DÉBITMÈTRES
Diagnostic of the flowmeters for each group
Test der Flowmeter jeder Gruppe
Diagnostic du débitmètre de chaque groupe

LEVEL SENSOR
NIVEAUSONDEN
CAPTEUR NIVEAU
Diagnostic of the level sensor in the boiler
Test der Niveausensoren im Boiler
Diagnostic des capteurs de niveau

SENSOR
SENSOREN
CAPTEURS
Diagnositc of temperatures, pressure, ...
Anzeige der Temperaturen, des Drucks, ...
Affichage de la température de la pression, ...

TECHNICAL COUNTERS
TECHNISCHE ZÄHLER
COMPTEURS TECHNIQUE
Shows the technical counters (e.g. water, softener, pump, ...)
Zeigt die technischen Zähler (z.B. Wasser, Enthärter, Pumpe, ...)
Affiche les compteurs techniques (par exemple: eau, adoucisseur, pompe, ...)

GROUP DISPLAY
GRUPPEN-DISPLAY
AFFICHE GROUPES
Diagnostic of the group displays
Test der Gruppen-Displays
Diagnostic des affiches des groupes

PUMP
PUMPE
POMPE
Diagnostic of the motor pump
Test der Pumpemotor
Diagnostic du moteur de pompe

ADVANCED DIAGNOSTIC
ERWEITERTE DIAGNOSE
DIAGNOSTIC ÉVOLUÉ
Visual service for test each system: services, coffee, water, steam and drain
Visueller Service zum Testen jedes Systems: Dienste, Kaffee, Wasser, Dampf und Ablauf
Service visuel pour tester chaque système:services, café, eau, vapeur et drainage

Component could be switched on/off with one tap. When the function is selected, the box is green coloured. More than one component could be selected in the same time
Die Komponente kann mit einem Tastendruck ein- und ausgeschaltet werden. Wenn die Funktion ausgewählt ist, ist das Feld grün. Es kann mehr als eine Komponente gleichzeitig ausgewählt werden
Le composant peut être activé/désactivé d'une seule pression. Lorsque la fonction est sélectionnée, la case est colorée en vert. Plusieurs composants peuvent être sélectionnés en même temps

USB
USB
USB

PARAMETERS
PARAMETER
PARAMÈTRES
Up- and download of parameters
Hoch- und runterladen von Parametern
Charger et télécharger des paramètres

RECIPES
REZEPTE
RECETTES
Up- and download of recipes
Hoch- und runterladen von Rezepten
Charger et télécharger des recettes

ERROR HISTORY
FEHLERDATEI
HISTORIQUE DES ERREURS
Copy the error history
Kopieren der Fehlerdatei
Copier l'historique des erreurs

COUNTERS
ZÄHLER
COMPTEURS
Copy the counters
Kopieren der Zähler
Copier le compteur

IMAGES
BILDER
IMAGES
Up- and download of images
Hoch- und runterladen von Bildern
Charger et télécharger des images

SYSTEM
SYSTEM
SYSTÈME
Update of messages and firmware
Update der Meldungen und der Firmware
Mise à jour des notifications et du firmware

LANGUAGE
SPRACHE
LANGUE
Up- and download images of message files
Hoch- und runterladen von Bildern von Nachrichtendateien
Charger et télécharger les images des fichiers de messages

CLEANING
REINIGUNG
NETTOYAGE

REMINDER
ERINNERUNG
RAPPEL
Setting and enabling the automatic cleaning reminder (hour and minute)
Einstellungen und Aktivierung der Automatischen Reinigungs-Erinnerung (Stunde und Min.)
Active / désactive le rappel automatique de nettoyage (heure et minute)

At the same time, you can activate the block of brewing
Gleichzeitig können Sie den Alle Gruppen sperren aktivieren
En même temps, vous pouvez activer blocage de tous les groupes

RESET
RESET
RÉINITIALISATION

FIRST START UP
INITIALISIERUNG
INITIALISATION

Function to enable the first startup without resetting the counters
Funktion um die Initialisierung zu aktivieren ohne Rücksetzung der Zähler
Fonction pour activer le premier démarrage sans réinitialisation des compteurs

FACTORY RESET
WERKSEINSTELLUNGEN
RÉGLAGES D'USINES

Reset partial counters, error history and restore default parameters
Rücksetzen von Teilzählern, Fehlerhistorie und Wiederherstellen von Standardparametern
Réinitialisation compteurs partiels, historique des erreurs et restauration paramètres par défaut

FACTORY RESET
WERKSEINSTELLUNGEN
REGLAGES D'USINES

Load the factory settings – for Rancilio use only
Lädt die Werkseinstellungen – nur für Rancilio verwenden
Télécharger les réglages d'usine – à l'usage exclusif de Rancilio

CONNECTIVITY
VERBINDUNGEN
CONNEXIONS

TELEMETRY
TELEMETRIE
TÉLÉMÉTRIE

Activate the telemetry and control the serial number
Telemetrie einschalten und Seriennummer kontrollieren
Activer la télémétrie et contrôler le numéro de série

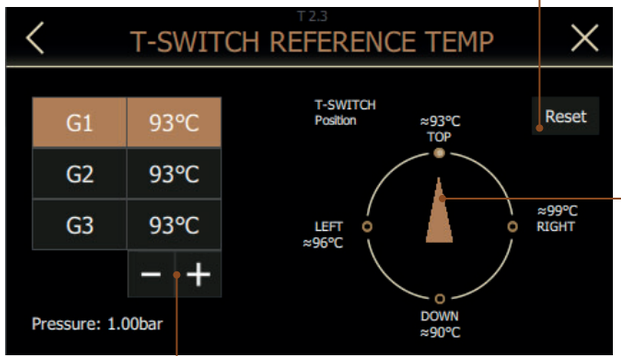
Technician Menu - T-switch

Techniker Menü - T-switch

Menu Technicien - T-switch

Temperatures are related to the set boiler pressure value and T-switch tap position
Die Temperaturen beziehen sich auf den eingestellten Boilerdruckwert und die T-Switch-Stellung
Les températures sont celles de la pression programmée de la chaudière et de la position du T-switch

To restore the default temperature based on the set pressure
Zur Wiederherstellung der Standardtemperatur auf der Grundlage des eingestellten Drucks
Pour rétablir les paramètres de température par défaut en fonction de la pression programmée



Reference temperature related to T-switch position
Referenztemperatur bezogen auf die T-Switch-Stellung
Température de référence de la position du T-switch

The position of the selector shown on the display must coincide with the actual position of the selector on the machine
Die auf dem Display angezeigte Stellung des Wahlschalters muss mit der tatsächlichen Stellung des Wahlschalters an der Maschine übereinstimmen
La position du commutateur affichée à l'écran doit coïncider avec la position effective du commutateur sur la machine

Temperature offset regulation
Temperatur-Offset-Regelung
Réglage de l'offset de la température

List of errors
Fehlermeldungen
Liste d'erreurs

E01
Boiler level sensor is faulty
Niveaumessung Boiler arbeitet nicht korrekt
La mesure du niveau de la chaudière ne fonctionne pas correctement

E02
Boiler pressure not reached
Boilerdruck nicht erreicht
La pression de la chaudière n'est pas atteinte

E03
Short circuit in boiler sensor
Kurzschluss Boilersensor
Interruption du capteur de la chaudière

E04
Interruption boiler level sensor
Drahtbruch Niveausensor Boiler
Coupure de fil capteur de niveau de la chaudière

E05
IDS link missing
Verbindung zu IDS
Connexion IDS

E06
Softener regeneration missing
Weichmacher-Regeneration fehlt
Absence de régénération de l'adoucisseur

E07
Maintenace missing
Wartung fehlt
Manque de maintenance

E08
Perform cleaning
Reinigung durchführen
Effectuer le nettoyage

E09
5 V missing
5 V fehlt
Tension 5 V manquante

E10
12 V pressure sensor missing
12 V Drucksensor fehlt
Capteur de pression 12 V manquant

E11
Auxiliary 12 V missing
12 V Hilfsspannung fehlt
Tension auxiliaire 12 V manquante

E12
12 V power board missing
12 V Power board fehlt
Alimentation 12 V manquante

E13
24 V valves missing
24 V Ventile fehlt
Valves 24 V manquantes

E14
24 V group display missing
24 V Brühgruppendisplay fehlt
Affichage des groupes 24 V manquante

E19
Overpressure boiler
Überdruck Boiler
Chaudière en surpression

W01 Interruption flowmeter group 1
Drahtbruch Flowmeter Gruppe 1
Interruption débitmètre groupe 1

W02 Interruption flowmeter group 2
Drahtbruch Flowmeter Gruppe 2
Interruption débitmètre groupe 2

W03 Interruption flowmeter group 3
Drahtbruch Flowmeter Gruppe 3
Interruption débitmètre groupe 3

W08 Maintenance pop-up
Wartungs-Popup
Fenêtre de maintenance

W09 Softener regeneration pop up
Popup: Weichmacher-Regeneration
Pop-up de régénération de l'adoucisseur

W20 Interruption filling valve
Drahtbruch Füllventil
Interruption vanne de remplissage

W21 Short circuit filling valve
Kurzschluss Füllventil
Court-circuit vanne de remplissage

W22 Interruption drain valve
Drahtbruch Ablaufventil
Interruption vanne de drainage

W23 Short circuit drain valve
Kurzschluss Ablaufventil
Court-circuit vanne de drainage

W24 Interruption brewing valve group 1
Drahtbruch Brühventil Gruppe 1
Interruption vanne du percolateur groupe 1

W25 Short circuit brewing valve group 1
Kurzschluss Brühventil Gruppe 1
Court-circuit vanne du percolateur groupe 1

W26 Interruption brewing valve group 2
Drahtbruch Brühventil Gruppe 2
Interruption vanne du percolateur groupe 2

W27 Short circuit brewing valve group 2
Kurzschluss Brühventil Gruppe 2
Court-circuit vanne du percolateur groupe 2

W28 Interruption brewing valve group 3
Drahtbruch Brühventil Gruppe 3
Interruption vanne du percolateur groupe 3

W29 Short circuit brewing valve group 3
Kurzschluss Brühventil Gruppe 3
Court-circuit vanne du percolateur groupe 3

W36 Interruption cold water valve economizer
Drahtbruch Economizer-Kaltwasserventil
Interruption vanne d'eau froid de l'économiseur

W37 Short circuit cold water valve economizer
Kurzschluss Economizer-Kaltwasserventil
Court-circuit vanne d'eau froide de l'économiseur

W38 Interruption hot water valve economizer
Drahtbruch Economizer-Warmwasserventil
Interruption vanne d'eau chaude de l'économiseur

W39 Short circuit hot water valve economizer
Kurzschluss Economizer-Warmwasserventil
Court-circuit vanne d'eau chaude de l'économiseur

W52 Interruption pre-infusion valve group 1
Drahtbruch Vorinfusion-Ventil Gruppe 1
Interruption vanne de pré-infusion groupe 1

W53
Short-circuit pre-infusion valve group 1
Kurzschluss Vorinfusion-Ventil Gruppe 1
Court-circuit de la vanne de pré-infusion groupe 1

W54
Interruption pre-infusion valve group 2
Drahtbruch Vorinfusion-Ventil Gruppe 2
Interruption vanne de pré-infusion groupe 2

W55
Short-circuit pre-infusion valve group 2
Kurzschluss Vorinfusion-Ventil Gruppe 2
Court-circuit de la vanne de pré-infusion groupe 2

W56
Interruption pre-infusion valve group 3
Drahtbruch Vorinfusion-Ventil Gruppe 3
Interruption vanne de pré-infusion groupe 3

W57
Short-circuit pre-infusion valve group 3
Kurzschluss Vorinfusion-Ventil Gruppe 3
Court-circuit de la vanne de pré-infusion groupe 3

W70
Interruption illumination group 1
Drahtbruch Beleuchtung Gruppe 1
Interruption éclairage du groupe 1

W71
Short-circuit illumination group 1
Kurzschluss Beleuchtung Gruppe 1
Court-circuit éclairage du groupe 1

W72
Interruption illumination group 2
Drahtbruch Beleuchtung Gruppe 2
Interruption éclairage du groupe 2

W73
Short-circuit illumination group 2
Kurzschluss Beleuchtung Gruppe 2
Court-circuit éclairage du groupe 2

W74
Interruption illumination group 3
Drahtbruch Beleuchtung Gruppe 3
Interruption éclairage du groupe 3

W75
Short-circuit illumination group 3
Kurzschluss Beleuchtung Gruppe 3
Court-circuit éclairage du groupe 3

W92
Interruption temperature sensor of cup warmer
Drahtbruch Temperatursensor Tassenwärmer
Interruption capteur de température chauffe-tasses

W93
Short-circuit temperature sensor of cup warmer
Kurzschluss Temperatursensor Tassenwärmer
Court-circuit capteur de température chauffe-tasses

W156
Timeout cup warmer: setpoint not reached
Zeitüberschreitung Tassenwärmer: Sollwert nicht erreicht
Fin du temps chauffe-tasses: valeur désirée non atteinte

W200
Interruption relay RL1
Drahtbruch Relais RL1
Interruption relais RL1

W201
Short-circuit relay RL1
Kurzschluss Relais RL1
Court-circuit relais RL1

W202
Interruption cupwarmer heating element
Drahtbruch Tassenwärmer-Heizelement
Interruption de l'élément chauffant du chauffe-tasses

W203
Short-circuit cupwarmer heating element
Kurzschluss Tassenwärmer-Heizelement
Court-circuit de l'élément chauffant du chauffe-tasses

W206
Interruption boiler heating element 1
Drahtbruch Kesselheizelement 1
Interruption de l'élément chauffant 1 de la chaudière

W207
Short-circuit boiler heating element 1
Kurzschluss Kesselheizelement 1
Court-circuit de l'élément chauffant 1 de la chaudière

W208 Interruption boiler heating element 2
Drahtbruch Kesselheizelement 2
Interruption de l'élément chauffant 2 de la chaudière

W209 Short-circuit boiler heating element 2
Kurzschluss Kesselheizelement 2
Court-circuit de l'élément chauffant 2 de la chaudière

W210 Interruption boiler heating element 3
Drahtbruch Kesselheizelement 3
Interruption de l'élément chauffant 3 de la chaudière

W211 Short-circuit boiler heating element 3
Kurzschluss Kesselheizelement 3
Court-circuit de l'élément chauffant 3 de la chaudière

W212 Interruption pump
Drahtbruch Pumpe
Interruption de la pompe

W213 Short-circuit pump
Kurzschluss Pumpe
Court-circuit pompe

W220 Protection 12 V group 1
Schutz 12 V Gruppe 1
Protection 12 V groupe 1

W221 Protection 12 V group 2
Schutz 12 V Gruppe 2
Protection 12 V groupe 2

W222 Protection 12 V group 3
Schutz 12 V Gruppe 3
Protection 12 V groupe 3

W223 CAN-bus missing
CAN-Bus fehlt
CAN-bus manquant

W224 Fuse 24 V valves
Sicherung 24 V Ventile
Vannes fusibles 24 V

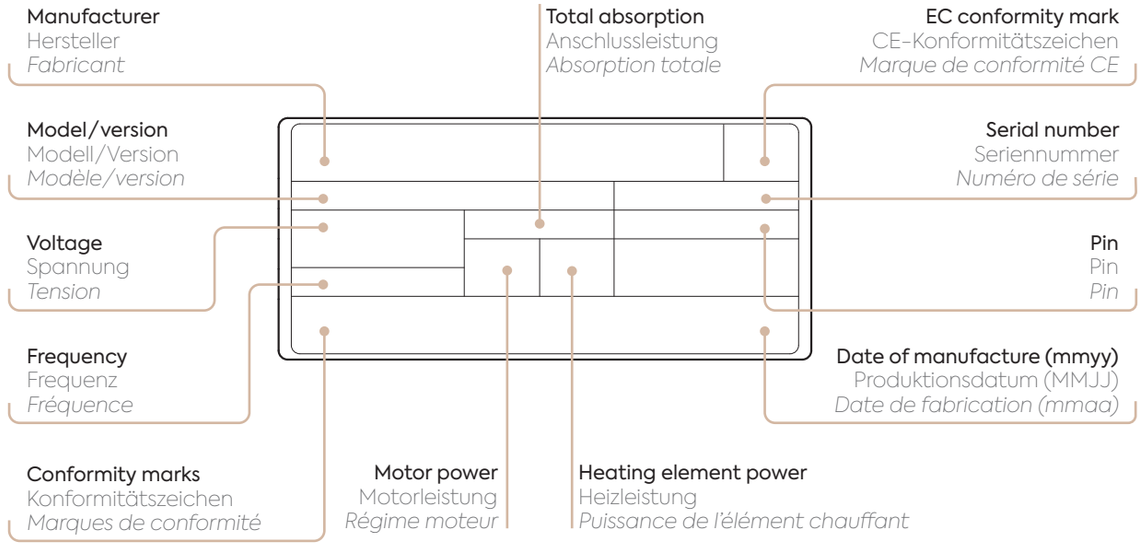
Technical data

Technische Daten

Caractéristiques techniques

The maximum power depends on model and country
Die maximale Leistung ist abhängig von Modell und Land
La puissance maximale dépend du modèle et du pays

We reserve the right to make technical changes
Technische Änderungen vorbehalten
Sous réserve de modifications techniques



	2 GR	3 GR
Width Breite *Largeur*	817mm 32.16inch	1057mm 41.61inch
Depth Tiefe *Profondeur*	600mm 23.62inch	
Height Höhe *Hauteur*	450mm 17.72inch	
Weight Gewicht *Poids*	75kg 165.35lb	90kg 198.41lb
Noise level during use Max. Schallemission während der Benutzung *Niveau de bruit en service*	< 70dB	
Water inlet Wasseranschluss *Raccordement d'eau*	3/8“	
ø mm drainage Wasserablauf *Ecoulement ø mm*	27/20mm 1.06/0.79inch	
Ambient temperature during use Umgebungstemperatur für Betrieb *Température ambiante en service*	+5 – +35°C +41 – +95°F	
220–240V~/380-415V3N~, 50–60Hz	4600W	5400W

		2 GR	3 GR
MAIN BOILER HAUPTBOILER *CHAUDIÈRE PRINCIPALE*	Pressure Druck *Pression*	0.19MPa 1.9bar	
	Temperature Temperatur *Température*	130°C 266°F	
	Content Inhalt *Contenu*	Water/Steam Wasser/Dampf *Eau/Vapeur*	
	Capacity Volumen *Capacité*	11l	16l

		2 GR	3 GR
EXCHANGER WÄRMETAUSCHER *ECHANGEUR*	Number of Anzahl *Nombre*	2	3
	Pressure Druck *Pression*	1.2MPa 12bar	
	Temperature Temperatur *Température*	130°C 266°F	
	Content Inhalt *Contenu*	Water Wasser *Eau*	
	Capacity Volumen *Capacité*	0.35l	

RANCILIO
SPECIALTY

CONTACTS / ANSPRECHPARTNER / *CONTACTS*

HEADQUARTERS, PRODUCTION PLANT AND R&D CENTERS

Rancilio Group S.p.A. con socio unico
Viale della Repubblica 40
20015 Villastanza di Parabiago (MI) - Italy
Ph. +39 0331 408200
Fax +39 0331 551437
info@ranciliogroup.com

WORLDWIDE BRANCH LOCATIONS

www.ranciliogroup.com/where-we-are

RANCILIO GROUP

ranciliogroup.com

an Ali Group Company

GROUP

The Spirit of Excellence

46900278EDF REV: AA 02/2023